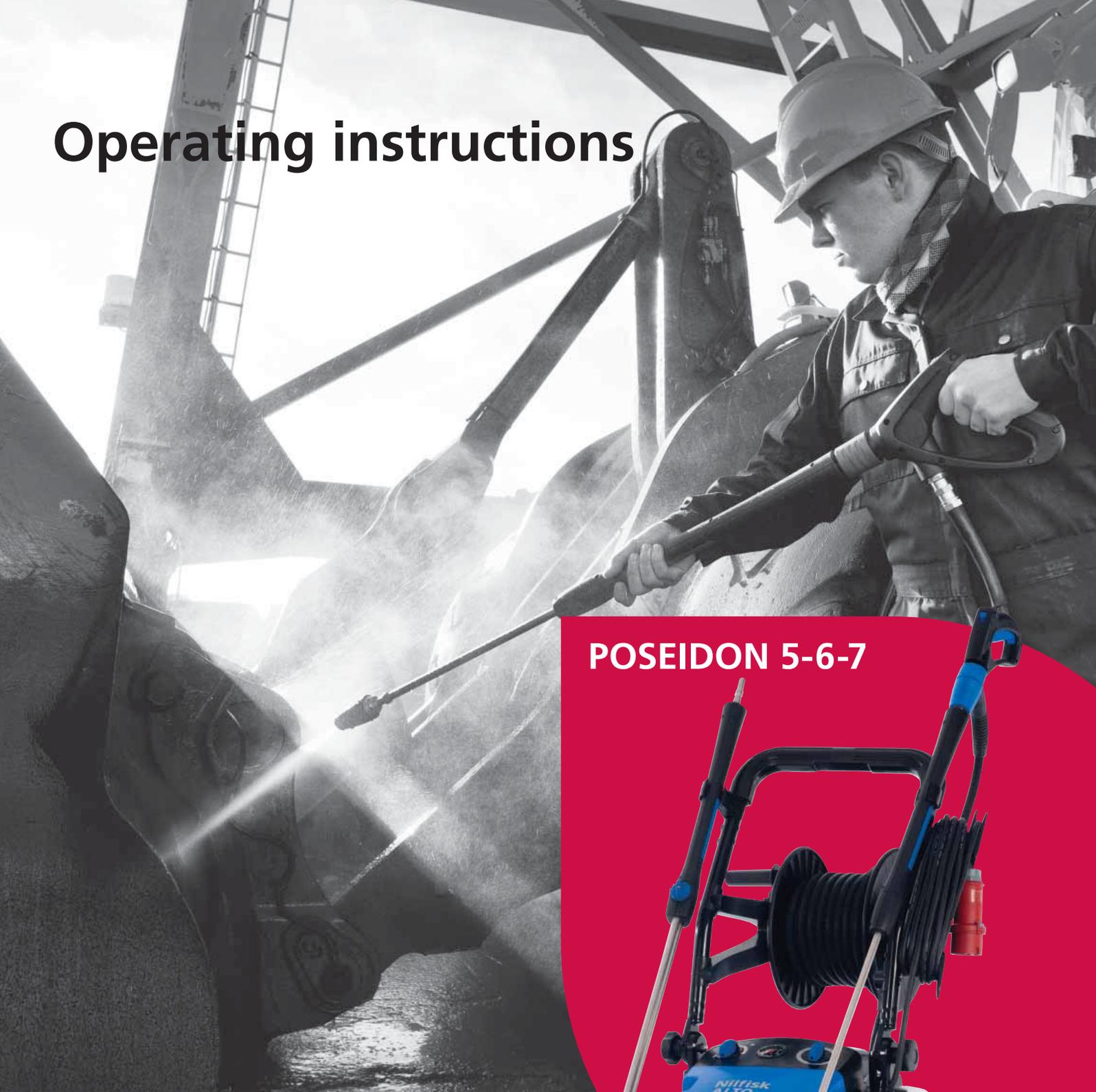


Operating instructions



POSEIDON 5-6-7



IT

Italiano 3

ES

Español..... 35

PT

Português..... 67

TR

Türkçe 99

Contenido

	<i>Símbolos de las indicaciones</i>	36
1	Instrucciones de seguridad importantes	36
2	Descripción	39
	2.1 <i>Uso diario</i>	39
	2.2 <i>Uso previsto de la máquina</i>	39
	2.3 <i>Elementos operativos</i>	40
3	Antes de la puesta en servicio	41
	3.1 <i>Instalación</i>	41
	3.2 <i>Comprobar el nivel del aceite</i>	41
	3.3 <i>Llenado del depósito de agente de limpieza</i>	42
	3.4 <i>Empalme de la manguera de alta presión</i>	42
	3.5 <i>Empalme de la manguera de agua</i>	42
	3.6 <i>Conexión eléctrica</i>	43
	3.7 <i>Válvula BA</i>	44
4	Manejo / Servicio	45
	4.1 <i>Empalme de la lanza de aspersion y la pistola pulverizadora</i>	45
	4.2 <i>Arranque de la máquina con empalme a una tubería de agua</i>	45
	4.3 <i>Regulación de presión con lanza Tornado Plus y PowerSpeedVario Plus</i>	47
	4.4 <i>Regulación de la presión con boquilla FlexoPowerPlus y lanza PowerSpeedVario Plus</i>	47
	4.5 <i>Using cleaning agents</i>	47
	4.6 <i>Elevación con grúa</i>	48
5	Usos programados y métodos de trabajo	49
	5.1 <i>Indicaciones generales</i>	49
	5.2 <i>Usos típicos</i>	50
6	Después del trabajo	52
	6.1 <i>Desconexión de la máquina</i>	52
	6.2 <i>Desconexión de las conducciones de alimentación</i>	52
	6.3 <i>Enrollar la manguera y guardar la lanza</i>	52
	6.4 <i>Enrollar el cable</i>	52
	6.5 <i>Almacenamiento de la máquina (almacenamiento con protección contra heladas)</i>	53
7	Mantenimiento	54
	7.1 <i>Plan de mantenimiento</i>	54
	7.2 <i>Trabajos de mantenimiento</i>	54
8	Subsanación de fallos	56
9	Otros	58
	9.1 <i>Entrega de la máquina para su reciclaje</i>	58
	9.2 <i>Garantía</i>	58
	9.3 <i>Declaración de conformidad UE</i>	58
	9.4 <i>Ficha técnica</i>	59

IT

Símbolos de las indicaciones

ES

PT

TR



Van marcadas con este símbolo de peligro las instrucciones de seguridad de este manual cuya inobservancia puede conducir a situaciones de peligro para las personas.



En este lugar se encuentran recomendaciones o indicaciones que facilitan el trabajo y hacen más seguro el servicio.



Antes de utilizar por primera vez el limpiador de alta presión debe leer cuidadosamente este manual. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.



Este símbolo lo encontrará en las instrucciones de seguridad cuya inobservancia puede conducir a situaciones de peligro para la máquina y su funcionamiento.

1 Instrucciones de seguridad importantes



Por su propia seguridad

El limpiador de alta presión sólo puede ser utilizado por personas instruidas en su uso y expresamente autorizadas para ello.

Aunque es extremadamente fácil de usar, los niños no deberían estar autorizados.

Información general

El uso del limpiador de alta presión está sujeto a las normas locales aplicables.

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

Evite las técnicas de trabajo inseguras.

Transporte

Transportar el limpiador de alta presión es fácil gracias a sus ruedas grandes.

Para un transporte seguro y evitar que el equipo se deslice o vuelque, recomendamos fijarlo con los cinturones.

Si el transporte se realiza a temperaturas en torno o por debajo de 0 °C, llene la bomba con líquido anticongelante (consulte el capítulo 6).

Antes de arrancar el aparato

Si la máquina es trifásica y se ha suministrado sin enchufe, un electricista deberá instalar un enchufe trifásico adecuado con toma de tierra.

Antes del uso, compruebe que el limpiador de alta presión es seguro y está en buen estado. Compruebe regularmente si el cable de alimentación eléctrica está dañado o presenta signos

de envejecimiento.

Utilice el limpiador de alta presión sólo cuando el cable eléctrico esté en condiciones de seguridad. (Hay riesgo de descarga eléctrica si está dañado).

Compruebe la tensión nominal del limpiador de alta presión antes de conectarlo a la red eléctrica. Asegúrese de que la tensión que aparece en la placa indicadora corresponde con la de la fuente de alimentación. Le recomendamos encarecidamente que conecte la fuente de alimentación al limpiador de alta presión a través de un disyuntor de corriente residual. Este dispositivo detiene el suministro de electricidad si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o dispone de un circuito de prueba de tierra.

Use el limpiador sólo en posición vertical.

Observe las normas y disposiciones aplicables en su país. Antes de usar el limpiador de

alta presión, realice una inspección visual de todos los componentes principales.

PRECAUCIÓN:

Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se usan inadecuadamente. No dirija nunca el chorro a personas,



animales, equipos eléctricos ni al propio aparato.

Utilice ropa y gafas de protección adecuadas.

No dirija el chorro hacia usted mismo ni hacia otros para limpiar ropa o calzado.

Durante el funcionamiento del limpiador se producen fuerzas de retroceso en el dispositivo de pulverización y, cuando la boquilla se mantiene en ángulo, también se crea un par. Por lo tanto se debe sujetar firmemente el pulverizador con ambas manos.

No utilice la máquina si otras personas sin ropa de protección se encuentran en la zona de trabajo.

Compruebe que durante la limpieza no se producen sustancias peligrosas (por ejemplo, amianto o petróleo) que puedan dañar el medio ambiente.

ADVERTENCIA:

Esta máquina se ha diseñado para usar con productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad y al funcionamiento de la máquina.

Riesgo de explosión – No pulverice líquidos inflamables.

No limpie piezas delicadas de goma, telas, etc. con el chorro a 0°. Mantenga una cierta dis-

tancia entre la boquilla de alta presión y la superficie con el fin de evitar daños en la superficie.

No utilice la manguera de alta presión para elevar cargas.

NOTA:

La presión y temperatura máximas permisibles de trabajo están impresas en la manguera de alta presión.

No vuelva a usar el limpiador si el cable eléctrico o la manguera de alta presión están dañados.

Asegúrese de que la circulación de aire es adecuada. No cubra ni utilice el aparato en dependencias mal ventiladas.



Guarde el limpiador donde no esté expuesto a las heladas.

Nunca haga funcionar el limpiador sin agua. Incluso una breve falta de agua puede producir graves daños a los sellos de la bomba.

Apague el limpiador después de un máximo de 3 minutos.

Conexión de agua

Este limpiador de alta presión sólo puede conectarse a la red de agua potable si dispone de una válvula antirretorno adecuada, tipo BA de acuerdo con la norma EN 60335-2-79. La válvula se puede pedir con las referencias 106411177, 106411178, 106411179 y 106411184. La longitud de la manguera entre la válvula antirretorno y la arandela de alta presión debe ser al menos de 12 metros (diámetro mín. 3/4 de pulgada) para absorber posibles picos de presión. La operación de succión (de, por ejemplo, un depósito para recogida de agua de lluvia) se realiza sin la válvula contra flujos de retorno. Conjunto de succión recomendado: 61256.



En cuanto el agua atraviesa la válvula BA, deja de ser potable inmediatamente.

Funcionamiento

PRECAUCIÓN:

Unos cables de extensión no adecuados pueden ser peligrosos. Desenrolle siempre todo el cable del tambor para evitar el sobrecalentamiento del cable de alimentación eléctrica.

Los enchufes y los conectores de los cables de alimentación de red deben ser, al menos, a prueba de salpicaduras de agua.

Procure no dañar el cable de alimentación, por ejemplo, al pasarle por encima, tirando de él o aplastándolo.

Desconecte el cable de alimentación tirando del enchufe, no del cable.

Equipamiento eléctrico



PRECAUCIÓN:

Nunca rocíe con agua los equipos eléctricos: Se pueden producir lesiones debido a un cortocircuito.

El limpiador sólo puede estar conectado a un enchufe instalado correctamente.

La puesta en marcha del aparato puede causar fluctuaciones de tensión.

Las fluctuaciones de tensión no deberían producirse si la impedancia en el punto de transferencia es inferior a 0,15 Ω. En caso de duda consulte a su compañía eléctrica.

Mantenimiento y reparación

PRECAUCIÓN:

Quite siempre el enchufe de la toma antes de realizar tareas de mantenimiento en la máquina.

IT

ES

PT

TR

IT

ES

PT

TR

Realice las tareas de mantenimiento descritas en el manual de instrucciones. Utilice únicamente recambios originales Nilfisk-ALTO.

No haga ninguna modificación técnica en el limpiador de alta presión.

Asegúrese de que el mantenimiento de la máquina lo realiza de forma periódica un distribuidor de Nilfisk ALTO según el plan de mantenimiento. De lo contrario se invalidará la garantía.

PRECAUCIÓN:

Los tubos de alta presión, los accesorios y los acoples son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo piezas de alta presión aprobadas por el fabricante.

El cable de alimentación no debe diferir de la versión especificada por el fabricante y sólo puede ser cambiado por un electricista.

Póngase en contacto con el servicio de Nilfisk-ALTO o un especialista autorizado para el resto de las tareas de mantenimiento o reparación.

Comprobaciones

El limpiador se ajusta a las normas alemanas para dispositivos de pulverización de líquidos. El limpiador de alta presión debe someterse a un examen de seguridad, de conformidad con el "Reglamento de Prevención de Accidentes de Trabajo con dispositivos de pulverización de líquidos" según sea necesario, pero por lo menos cada 12 meses, por un inspector autorizado. El informe debe guardarse.

Después de todas las reparaciones o modificaciones en los equipos eléctricos deben medirse la resistencia conductora de protección, la resistencia de aislamiento y la corriente de

fuga. Además, debe realizarse una inspección visual del cable de alimentación, una medición de la tensión y la corriente y una prueba de funcionamiento. Nuestros servicios técnicos de post-venta están a su disposición como inspectores autorizados.

El reglamento de prevención de accidentes laborales con dispositivos de pulverización de líquidos está disponible en Carl HeymannsVerlag KG, LuxemburgerStrasse 449, 50939 Colonia o en la asociación correspondiente de seguridad laboral.

Válvula de descarga

La presión demasiado alta se retroalimenta sin presión residual a través de una línea de derivación en la línea de entrada de la bomba cuando el dispositivo de seguridad se dispara.

La válvula de descarga se instala y sella en la fábrica, por lo que no debe ajustarse.

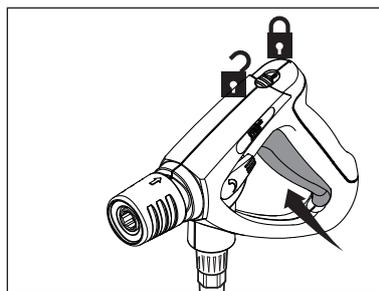
Dispositivos de seguridad

Sensor térmico:

Un sensor térmico protege el motor contra sobrecargas. El equipo se reiniciará después de unos minutos, cuando el sensor térmico se haya enfriado.

Dispositivo de bloqueo de la pistola:

La pistola pulverizadora tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa el dispositivo, la pistola no puede usarse.



ADVERTENCIA:

- La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud.
- Cuando sea posible, utilice un dispositivo con el fin de evitar o reducir la emisión de aerosoles, por ejemplo, un protector en la boquilla.
- Para la protección contra los aerosoles utilizar una máscara respiratoria de clase FFP 2 o superior.

2 Descripción

IT

ES

PT

TR

2.1 Uso diario

Recomendamos estos productos para un uso opcional de aprox. X horas diarias.

<p>POSEIDON 5</p>	 <p>0 Horas de uso diario 8+</p> <p>Recomendado para un uso de x horas diarias</p>
<p>POSEIDON 6</p>	 <p>0 Horas de uso diario 8+</p> <p>Recomendado para un uso de x horas diarias</p>
<p>POSEIDON 7</p>	 <p>0 Horas de uso diario 8+</p> <p>Recomendado para un uso de x horas diarias</p>

2.2 Uso previsto de la máquina

Esta máquina de limpieza por alta presión ha sido diseñada para el uso profesional en:

- la agricultura
- la industria
- la logística
- la limpieza de vehículos
- las instituciones públicas
- la industria de limpieza
- la construcción
- la industria alimentaria
- etc.

El capítulo 5 describe la aplicación de una máquina de limpieza a alta presión en distintos tipos de tareas.

Utilice la máquina sólo tal como se describe en estas instrucciones de uso. Un uso distinto al previsto puede dañar la máquina o la superficie a limpiar y acarrear lesiones de gravedad a las personas.

IT

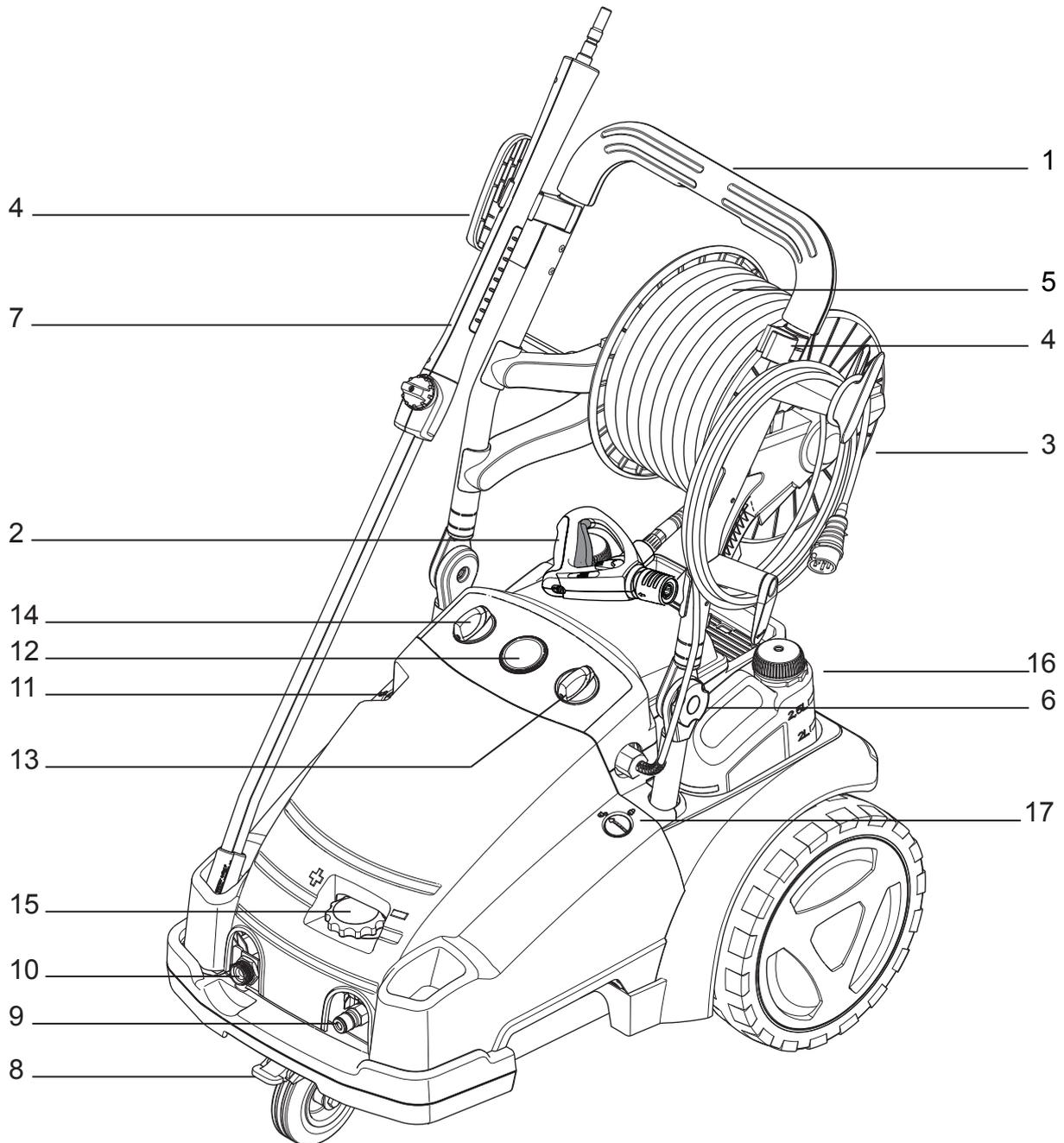
2.3 Elementos operativos

ES

PT

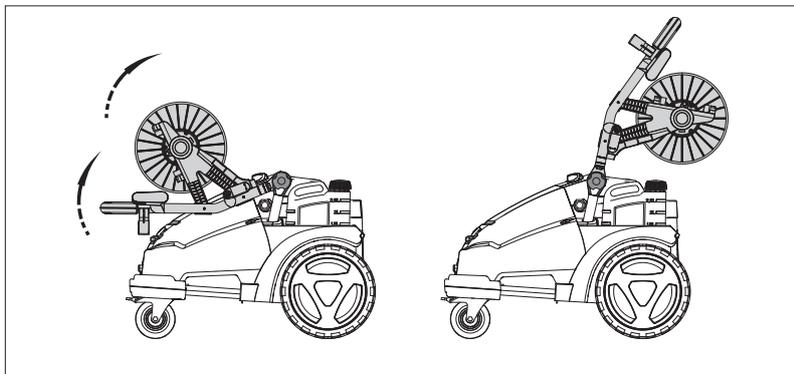
TR

1. Asa para empujar/tirar
2. Pistola rociadora
3. Cable eléctrico
4. Soporte de la manguera de alta presión
5. Manguera de alta presión
6. Tornillo de fijación
7. Lanza¹⁾
8. Freno de estacionamiento¹⁾
9. Conexión de la manguera de alta presión (en los modelos estándar sin carrete de manguera)¹⁾
10. Conexión y filtro de entrada de agua
11. Visor del aceite
12. Manómetro¹⁾
13. Interruptor principal
14. Regulación de la dosificación de productos químicos¹⁾
15. Regulación del flujo de agua¹⁾
16. Depósito de productos químicos¹⁾
17. Cierre de la cubierta



3 Antes de la puesta en servicio

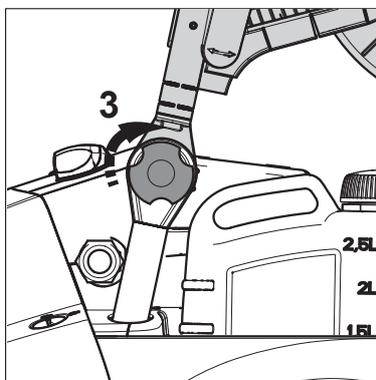
3.1 Instalación



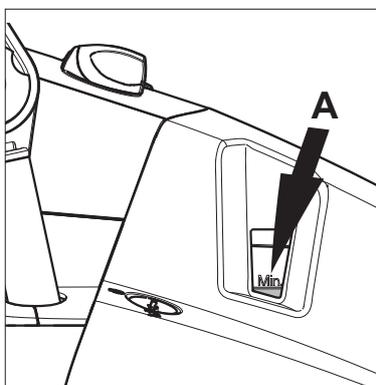
¡PRECAUCIÓN!

No levante nunca solo la máquina. Solicite siempre ayuda a una segunda persona.

1. Compruebe detenidamente si se observan daños o faltas antes de poner en servicio la máquina.
2. En caso de daños, diríjase inmediatamente a su proveedor de productos Nilfisk-ALTO.
3. Despliegue y bloquee la palanca en posición de trabajo.



3.2 Comprobar el nivel del aceite



4. Compruebe el nivel del aceite.
En terreno horizontal, el aceite debe estar por encima del nivel MIN (A), cuando el aceite está frío.

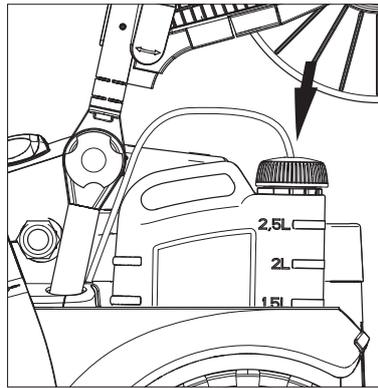
IT

ES

PT

TR

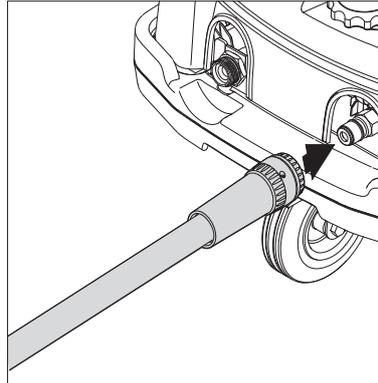
3.3 Llenado del depósito de agente de limpieza¹⁾



1. Llene el depósito de agente de limpieza con agente de limpieza de Nilfisk-ALTO.
2. Extraiga y filtre el detergente e introdúzcalo a través de la abertura de la tapa de llenado del depósito de detergente.

3.4 Empalme de la manguera de alta presión

3.4.1 Máquinas sin tambor para la manguera



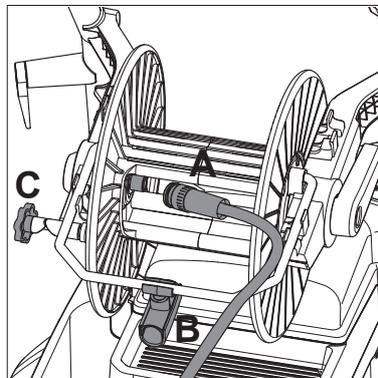
1. Enchufe el empalme rápido de la manguera de alta presión a la toma de alta presión de la máquina.



NOTA!

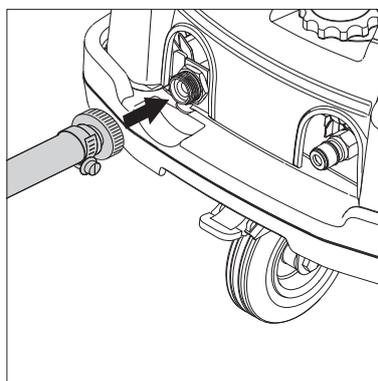
La longitud máxima de la manguera de alta presión es de 50m.

3.4.2 Máquinas con tambor para la manguera



1. Coloque el conector rápido de la manguera de alta presión (A) en las boquillas.
2. Coloque la manguera de alta presión en la guía de la manguera (B) y fijela con el clip¹⁾.
3. Suelte el freno (C) de la guía del carrete de la manguera¹⁾ y enrolle la manguera de alta presión.

3.5 Empalme de la manguera de agua

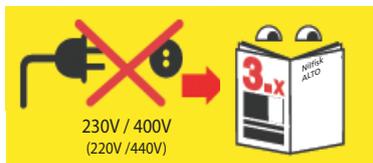


1. Lave la manguera de agua brevemente con agua antes de enchufarla a la máquina, con el fin de que no accedan a la máquina arena o otras partículas de suciedad.
2. Enchufe la manguera de agua con el acoplamiento rápido a la toma de agua.
3. Abra el grifo de agua.

**NOTA:**

En el caso de mala calidad del agua (arena, etc.), se recomienda colocar un filtro fino en la máquina. Máx. 50 micras. Se recomienda usar una manguera

de agua con refuerzo textil, con un diámetro nominal mínimo de 3/4" (19 mm).

3.6 Conexión eléctrica**PRECAUCIÓN!**

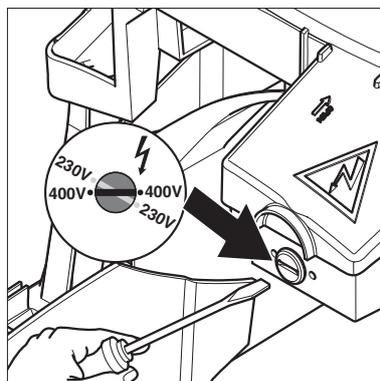
Antes de conectar dispositivos con distinta tensión: Compruebe que la tensión preseleccionada en la máquina corresponde con la tensión de la instalación eléctrica. De lo contrario los dispositivos eléctricos de la máquina pueden averiarse¹⁾.

PRECAUCIÓN!

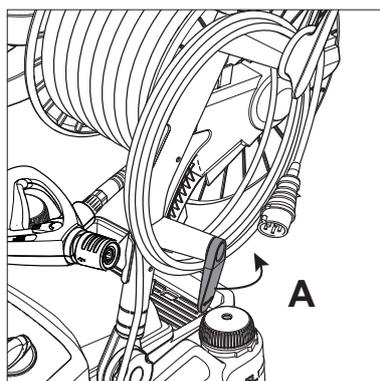
Cuando se utiliza un carrete de cable: Desenrolle completamente el cable.

PRECAUCIÓN!

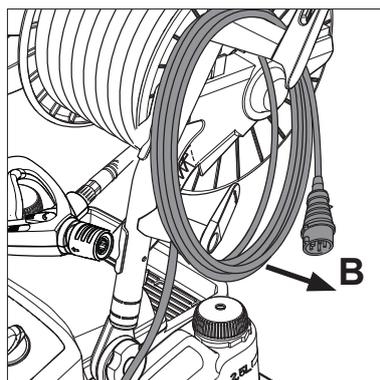
El limpiador sólo puede estar conectado a una instalación eléctrica adecuada.



1. Observe las instrucciones de seguridad del capítulo 1.
2. Ponga el enchufe en la toma de corriente.

3.6.1 Soltar el cable

1. Gire el gancho (A).



2. Suelte el cable (B).
3. Gire de nuevo el gancho.

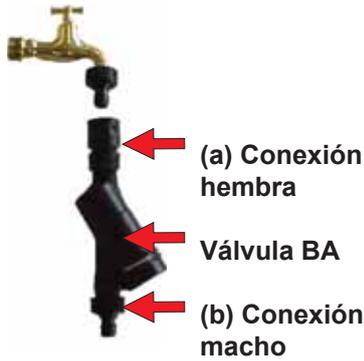
IT

ES

PT

TR

3.7 Válvula BA



Este limpiador/máquina limpiadora debe conectarse exclusivamente al suministro de agua potable, siempre que se haya instalado una válvula que evite flujos de retorno, del tipo BA de acuerdo a la norma EN 60335-2-79.

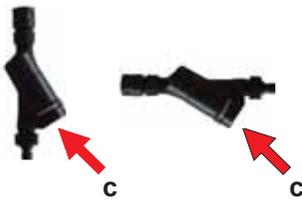
Los números de pedido de la válvula BA son:

- Válvula BA con acoplamientos GARDENA: 106411177
- Válvula BA con acoplamientos NITO: 106411178
- Válvula BA con acoplamientos GEKA: 106411179
- Válvula BA sin acoplamientos: 106411184

Los números de pedido de los acoplamientos son:

- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

Guía de instalación



1. Instale un conector macho en el grifo.
2. Conecte (a) la válvula BA al grifo.
3. Instale un conector hembra en la manguera de la toma de agua.
4. Conecte (b) la válvula BA a la manguera de la toma de agua.
5. Conecte la manguera de la toma de agua a la máquina de alta presión.
6. Abra el grifo y arranque la máquina.

PRECAUCIÓN

- Se puede instalar una válvula contra el flujo de retorno en posición vertical u horizontal, y la apertura de drenaje (c) debe colocarse apuntando hacia abajo.
- El agua debe poder fluir libremente por el drenaje (c).
- Si hay riesgo de que entre arena en la toma del agua (procedente del pozo por ejemplo), se debe instalar un filtro adicional entre el grifo y la válvula contra el flujo de retorno.
- La longitud de la manguera entre la válvula contra flujos de retorno y el limpiador a alta presión debe ser de 12 metros, como mínimo, para absorber posibles picos de presión.
- En cuanto el agua atraviesa la válvula BA, deja de ser potable inmediatamente.
- Proteja la válvula de las heladas.
- Mantenga la válvula limpia.

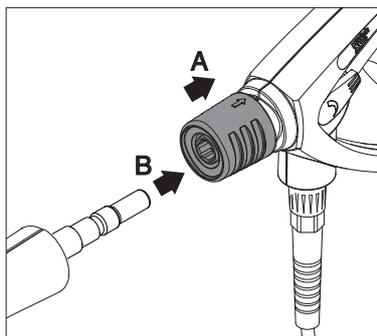
Mantenimiento

Por lo menos una vez al año compruebe el funcionamiento de la siguiente manera:

1. Después de su uso, apague la limpiadora de alta presión.
2. Cierre el grifo.
3. Libere la presión de la manguera de la toma de agua activando la pistola de pulverización.
4. Desmonte la válvula. El agua tiene que salir de la apertura de drenaje (c) (máximo 100 ml) para asegurar la separación del agua potable.
5. Si este no es el caso, intente limpiar la válvula BA o póngase en contacto con Nilfisk-ALTO.

4 Manejo / Servicio

4.1 Empalme de la lanza de aspersión y la pistola pulverizadora

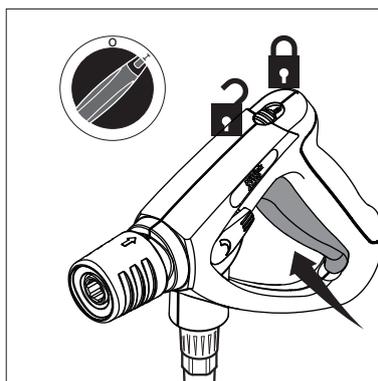


NOTA!

Limpie siempre eventuales partículas de suciedad en la boquilla antes de unir la lanza de aspersión a la pistola pulverizadora.

1. Tire hacia atrás de la conexión rápida de color azul (A) de la pistola pulverizadora.
2. Introduzca la boquilla de la lanza (B) en la conexión rápida y suelte la conexión (A).
3. Tire hacia delante la lanza de aspersión (o de otro accesorio), para comprobar que se encuentra bien unida a la pistola pulverizadora.

4.2 Arranque de la máquina con empalme a una tubería de agua



NOTA!

Accione la pistola varias veces a intervalos cortos para ventilar el sistema.

El limpiador se apaga automáticamente después de que la pistola se ha cerrado. Para iniciar el limpiador de nuevo, accione la pistola de pulverización.

Los modelos DSS se apagan con un retardo de 20 segundos¹⁾.

1. Ponga el interruptor principal en la posición "I".
2. Desbloquee y accione la pistola de aspersión.
3. Ponga el seguro de la pistola también en las interrupciones del trabajo breves.

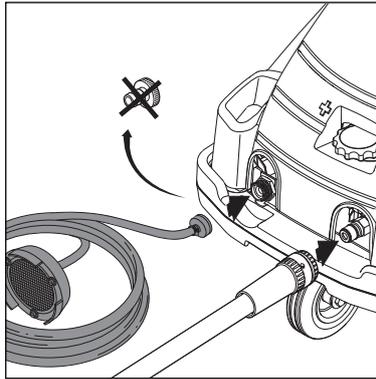
IT

ES

PT

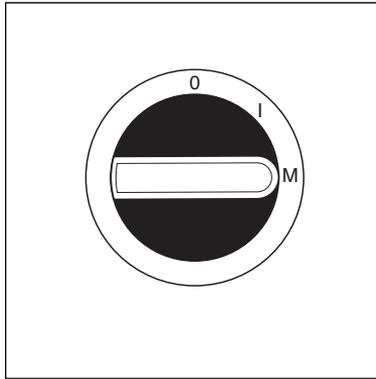
TR

4.2.1 Puesta en marcha del limpiador cuando está conectado para abrir los depósitos en modo de succión¹⁾
(Modelo activado por presión)



1. Antes de conectar el equipo de aspiración: 61256 al limpiador, llene la manguera con agua.
2. Coloque el interruptor principal en la posición "I".
3. Desbloquee la pistola y acciónela.

4.2.2 Puesta en marcha del limpiador cuando está conectado para abrir los depósitos en modo de succión¹⁾
(Modelo activado por flujo)



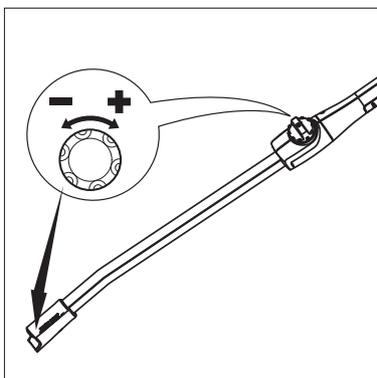
1. Antes de conectar el equipo de aspiración: 61256 al limpiador, llene la manguera con agua.
2. Coloque el interruptor principal en la posición "M".
3. Desbloquee la pistola y acciónela.
4. Para iniciar el limpiador de nuevo, accione otra vez el interruptor principal.



NOTA!

El aparato se apaga automáticamente después de una pausa de más de 5 minutos.
Consulte en el capítulo 9.4 la altura máxima de aspiración.

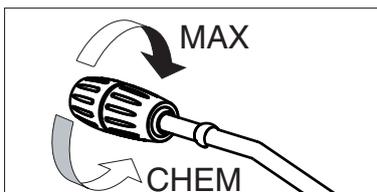
4.3 Regulación de presión con lanza Tornado Plus y PowerSpeedVario Plus.



1. Gire el puño en la lanza:
 - **Presión alta** = en sentido de las agujas del reloj (+)
 - **Presión baja** = en sentido contrario a las agujas del reloj (-)

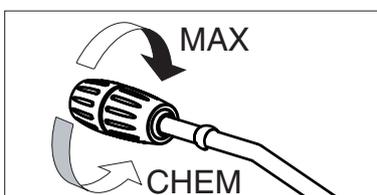


4.4 Regulación de la presión con boquilla FlexoPowerPlus y lanza PowerSpeedVario Plus.



1. Gire la tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus:
 - **Presión alta** = MAX.
 - **Presión baja** = MIN. (CHEM)

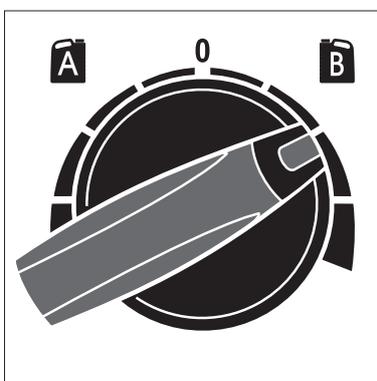
4.5 Using cleaning agents



Los agentes de limpieza sólo pueden ser aspirados por el inyector montado de serie en la gama de bajas presiones.



NOTA!
Los agentes de limpieza no deben secarse. ¡La superficie a limpiar podría deteriorarse!



1. Diluya el agente limpiador conforme a las instrucciones del fabricante.
2. Lanza Tornado Plus y PowerSpeedVario Plus ¹⁾: Regule la presión en la lanza a presión baja (-) o en la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus¹⁾: Gire la tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus hasta el tope "CHEM".
3. El volumen aspirado de agente de limpieza puede regularse girando la válvula dosificadora.
4. Seleccione el depósito A, girando la válvula reguladora de la "cara A". Seleccione el depósito B, girando la válvula reguladora de la "cara B".
5. Interruptor principal
Coloque el interruptor en la posición "I".
6. Accione la pistola.

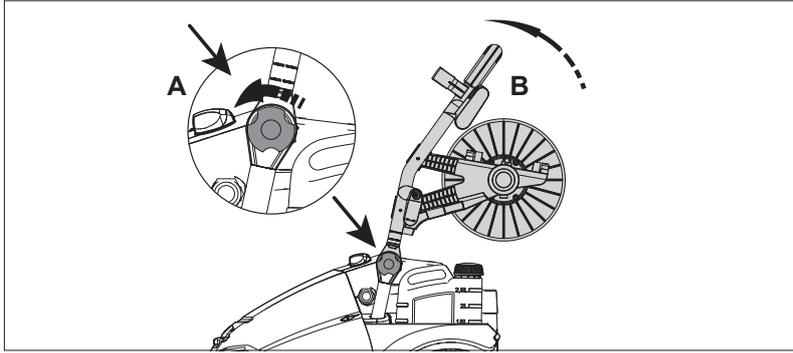
IT

4.6 Elevación con grúa

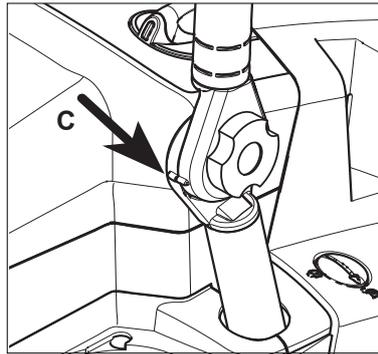
ES

PT

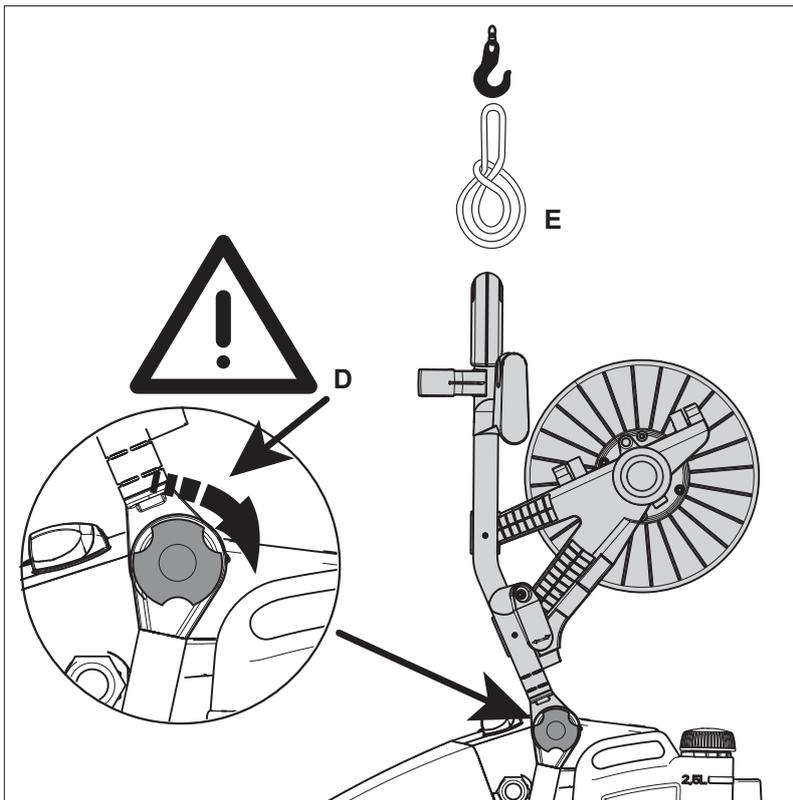
TR



1. Antes de elevar la máquina con la grúa, debe estar en equilibrio. Afloje el tornillo (A), empuje la palanca (B) un poco hacia adelante.



2. Cuando las dos marcas se alinean (C), el mango está en la posición de elevación de la grúa.



3. Asegúrese de fijar el tornillo (D) en la posición de elevación.
4. Envuelva con la correa de cuero el centro de la palanca (E) de la grúa para enganchar.

**ADVERTENCIA!**

No permanezca debajo de la máquina cuando esté suspendida.



5 Usos programados y métodos de trabajo

- 5.1 Indicaciones generales** La limpieza efectiva a alta presión se consigue observando algunas pocas directrices, junto con la experiencia propia en áreas especiales. Los accesorios y los agentes de limpieza pueden, si se utilizan correctamente, reforzar el efecto de limpieza. A continuación, algunas consideraciones básicas.
- 5.1.1 Remojar** Las capas gruesas de suciedad o incrustadas pueden eliminarse o ablandarse si se dejan en remojo. Es un método ideal en la agricultura como, por ejemplo, en pocilgas. El mejor resultado se obtiene aplicando agentes alcalinos y espumantes. Se ha de rociar la superficie con una solución limpiadora y dejarla actuar 10-30 minutos antes de lavarla a alta presión. De este modo el proceso de limpieza a alta presión será mucho más rápido.
- 5.1.2 Aplicación de agente de limpieza y de espuma** La espuma o el detergente debe aplicarse sobre superficies secas para que el producto químico esté en contacto directo con la suciedad. Los detergentes se aplican de abajo hacia arriba, por ejemplo, en una carrocería de coche, con el fin de evitar zonas "súper limpias", donde el detergente se acumula y desliza por la superficie. Deje que el detergente actúe durante varios minutos antes de aclarar pero nunca deje que se seque sobre la superficie que se va a limpiar.
- 5.1.3 Temperatura** El efecto de limpieza se refuerza con temperaturas mayores. Especialmente las grasas y los aceites se pueden eliminar con más facilidad y rapidez. Las proteínas se disuelven de forma óptima a 60°C, los aceites y las grasas entre 70°C y 90°C.
- 5.1.4 Efecto mecánico** Para eliminar las capas de suciedad más tenaces se requiere una acción mecánica adicional. Con lanzas especiales y cepillos de lavado (rotativos) se obtienen los mejores resultados en la limpieza de las capas de suciedad.
- 5.1.5 Alto caudal de agua y alta presión** La presión alta no es siempre la mejor solución, aparte de que una presión demasiado alta puede dañar las superficies. El efecto de limpieza depende, asimismo, del caudal de agua. Una presión de 100 mbar es suficiente en la limpieza de vehículos (utilizada con agua templada). Caudales de agua superiores permiten el lavado y arrastre de la suciedad desprendida.

IT

5.2 Usos típicos**5.2.1 Agricultura**

ES

PT

TR

Aplicaciones	Accesorios	Método
Establos corrales, cochiqueras	Inyectores químicos de espuma Lanza de espuma	1. Remojar - Aplicar espuma a todas las superficies (de abajo hacia arriba) y esperar aprox. 10 - 30 minutos. 2. Eliminar la suciedad a alta presión, si es preciso con los accesorios apropiados. En las superficies verticales, se ha de trabajar de nuevo de abajo a arriba.
Limpieza de paredes, suelos y equipos.	Lanza Powerspeed Limpiador de suelos	3. Para el arrastre de grandes cantidades de suciedad, se ha de ajustar al mayor caudal de agua posible.
Detergentes	Universal Espuma Alka Desinfectante DES 3000 DES 4000	4. Con el fin de garantizar la higiene, sólo se han de utilizar desinfectantes recomendados. El desinfectante sólo se ha de aplicar una vez que se ha eliminado completamente la suciedad.
Parque móvil Tractores, arados, etc.	Lanza estándar Inyección de agente de limpieza Lanza Powerspeed Lanza curvada y lavador de fondos de vehículos Cepillos	1. Aplicar el agente de limpieza a la superficie para despegar la suciedad. Trabaje de abajo a arriba. 2. Lavar con el chorro a alta presión, trabajando siempre de abajo a arriba. Utilice accesorios para limpiar los sitios de difícil acceso. 3. Para evitar daños, limpie las partes delicadas, tales como motores y goma, con una presión baja.

5.2.2 Vehículos

Aplicaciones	Accesorios	Método
Carrocería del vehículo	Lanza estándar Inyección de detergente Lanzas curvas y arandelas para debajo del chasis Cepillos	1. Aplicar el agente de limpieza a la superficie, para despegar la suciedad. Trabaje de abajo a arriba. Para eliminar restos de insectos, se ha de rociar previamente p. ej. Allosil, lavar luego con baja presión y limpiar todo el vehículo con adición de limpiador. Dejar actuar el agente de limpieza unos 5 minutos. Las superficies metálicas se pueden limpiar con RimTop.
Detergentes	Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	2. Lavar con el chorro a alta presión, trabajando siempre de abajo a arriba. Utilice accesorios para limpiar los sitios de difícil acceso. Utilice cepillos. Las lanzas cortas se utilizan en la limpieza de motores y cajas de ruedas. Utilice lanzas o lavadores de fondos curvados. 3. Para evitar daños, limpie las partes delicadas, tales como motores y goma, con una presión baja. 4. Aporte cera líquida con la máquina limpiadora de alta presión para reducir el reensuciamiento.

5.2.3 Construcción e industria



Aplicaciones	Accesorios	Método
Superficies en general Equipos metálicos Detergentes	Inyectores de espuma Lanza estándar Lanzas curvadas Cabezal de limpieza de depósito Intensivo J25 Multi Combi Aktive Espuma Alka Desinfectante DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aplique una capa espesa de espuma sobre las superficies que va a limpiar. Aplicar sobre superficies secas. Aplicar de arriba hacia abajo en superficies verticales. Deje que actúe la espuma 10 - 30 minutos para conseguir el efecto óptimo. 2. Lave con el chorro de alta presión. Utilice los accesorios adecuados. Aplique una presión alta para despegar la suciedad. La presión baja y el alto caudal de agua se utiliza para arrastrar la suciedad. 3. Aplique el desinfectante sólo una vez que se ha eliminado completamente la suciedad. <p>Las suciedades mayores, p. ej. en los mataderos, se pueden arrastrar con gran cantidad de agua. Las cabezas para la limpieza de depósitos sirven para la limpieza de toneles, tinas, tanques de mezclas, etc. Las cabezas para la limpieza de depósitos tienen accionamiento hidráulico o eléctrico y hacen posible una limpieza automática sin necesidad de observación constante.</p>
Superficies oxidadas y dañadas antes del tratamiento	Dispositivo de soplado con chorro de arena en húmedo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unir el dispositivo de soplado con chorro de arena en húmedo a la limpiadora de alta presión y enchufar la manguera de succión al contenedor de arena. 2. Durante el trabajo se han de llevar puestas ropa y gafas de protección. 3. Con la mezcla de agua y arena se pueden eliminar herrumbres y pinturas.

Estos son solamente algunos de ejemplos de aplicaciones. Cada tarea de limpieza es distinta. Con el fin de poder encontrar la mejor solución a sus tareas de limpieza, por favor, póngase en contacto con su suministrador de productos Nilfisk-ALTO.

IT

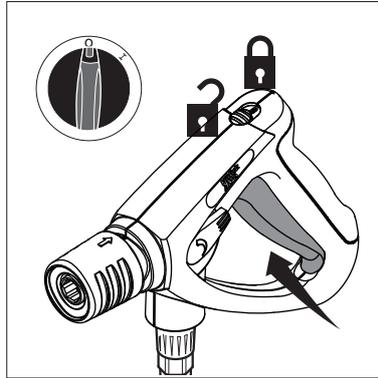
ES

PT

TR

6 Después del trabajo

6.1 Desconexión de la máquina

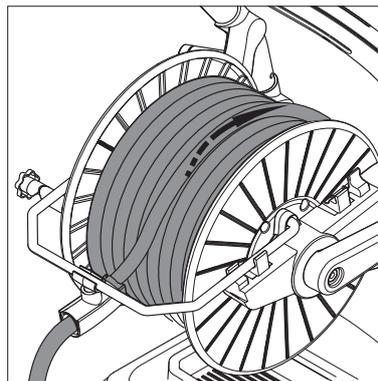


1. Desconecte el interruptor principal, interruptor en posición "OFF".
2. Cierre la llave de agua.
3. Accione la pistola de aspersión hasta que la máquina quede sin presión.
4. Coloque el seguro de la pistola de aspersión.

6.2 Desconexión de las conducciones de alimentación

1. Desenchufe de la máquina la manguera de agua
2. Extraiga el enchufe de la máquina de la caja de corriente.

6.3 Enrollar la manguera y guardar la lanza

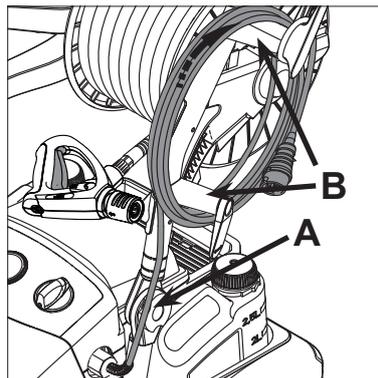


Riesgo de tropezar!

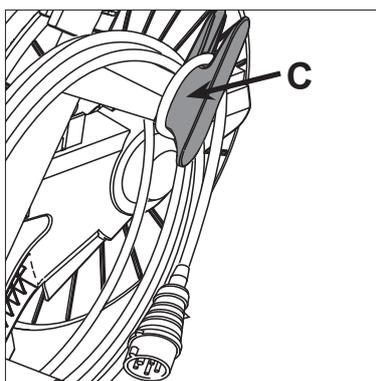
Para evitar accidentes, enrolle con cuidado la manguera.

1. Enrolle la manguera como se muestra.
2. Coloque la lanza de pulverización en su soporte.

6.4 Enrollar el cable



1. Enrolle el cable desde la parte frontal sobre el tornillo de fijación (A) y en el sentido de las agujas del reloj alrededor de los ganchos (B).



2. Por último, gire y bloquee el extremo del cable (C).

IT

ES

PT

TR

6.5 Almacenamiento de la máquina (almacenamiento con protección contra heladas)



Deposite la máquina en un recinto seco y protegido contra heladas.

PRECAUCIÓN!

Si se deposita la máquina de limpieza en un recinto en el cual reina una temperatura en torno a 0°C o menor, se tiene que aspirar previamente anticongelante a través de la bomba:

1. Separe de la máquina la manguera de entrada de agua.
2. Retire la lanza de aspersión.
3. Conecte la máquina, interruptor en posición "M". Desconecte la máquina después de 3 minutos como máximo.
4. Enchufe la manguera de aspiración a la entrada de agua de la máquina y colóquela en una depósito con anticongelante.
5. Conecte la máquina, interruptor en posición "M".
6. Mantenga la pistola pulverizadora encima del depósito de anticongelante y acci6nela para iniciar el proceso de aspiración.
7. Accione la pistola pulverizadora 2 o 3 veces durante el proceso de aspiración.
8. Levante la manguera de aspiración del depósito con el anticongelante y accione la pistola pulverizadora para bombear el anticongelante restante.
9. Desconecte la máquina.
10. De ser posible, se ha de depositar la máquina antes de la nueva puesta en servicio en un recinto caldeado, con el fin de evitar todo tipo de riesgos.

IT

ES

PT

TR

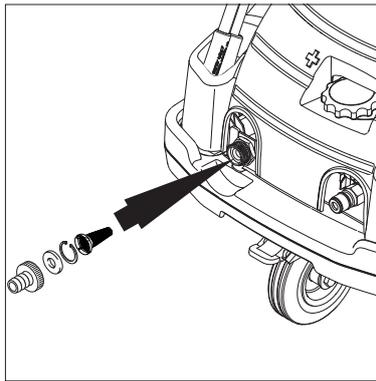
7 Mantenimiento

7.1 Plan de mantenimiento

	Semanal	Primera vez después de 50 horas de funcionamiento	Cada 500 h. de funcionamiento	Según requerimiento
7.2.1 Limpieza del filtro de agua	●			●
7.2.2 Control del nivel de aceite	●			
7.2.3 Cambio del aceite			●	
7.2.4 Primer cambio y limpieza del imán del tapón de drenaje		●		

7.2 Trabajos de mantenimiento

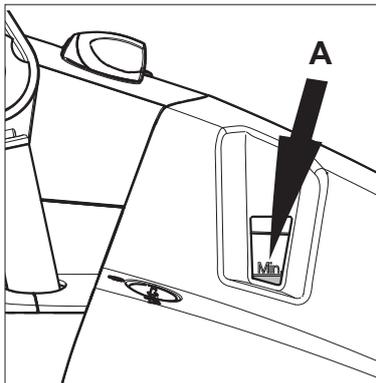
7.2.1 Limpieza del filtro de agua



En la entrada de agua está montado un filtro para evitar la incursión de partículas de suciedad gruesas en la bomba.

1. Destornille el empalme rápido si se ha montado.
2. Extraiga el filtro y lávelo. Cambie los filtros deteriorados.

7.2.2 Control del nivel de aceite



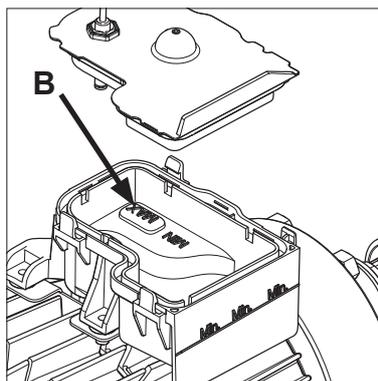
1. Compruebe el nivel del aceite. En terreno horizontal, el aceite debe estar por encima del nivel MIN (A), cuando el aceite está frío.

IT

ES

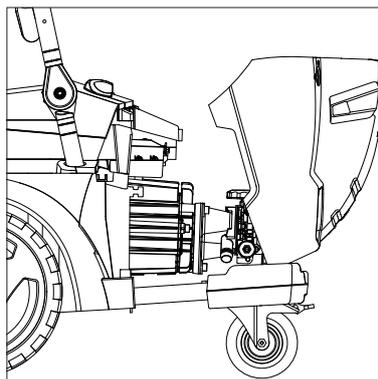
PT

TR

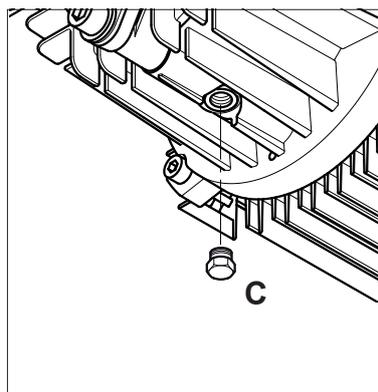


2. Si es necesario, añada aceite. Llène hasta el nivel MAX (B).

7.2.3 Cambio del aceite



1. Antes de cambiar el aceite, deje que el limpiador se caliente.
2. Desmonte la carcasa.



3. Afloje y retire el tapón de drenaje (C). El imán del tornillo tiene limpiarse con un paño / toalla para eliminar las partículas de metal. Deposite el aceite en un recipiente adecuado (mín. 1 litro) y deséchelo según la normativa.
4. Coloque la tapa de vaciado y rellene con aceite según el capítulo 9.4. Datos técnicos.
5. El aceite debe estar sobre el nivel MIN con el contenedor de aceite sobre suelo llano. Llène hasta MAX (B).
6. Coloque la carcasa de nuevo.



NOTA!

Se requiere aceite especial si el limpiador se usa cerca de comida. Consulte a su distribuidor de Nilfisk-ALTO.



8 Subsanación de fallos

Fallo	Causa	Subsanación
Caída de presión	<ul style="list-style-type: none"> Aire en el sistema Tobera de AP taponada/ desgastada Depósito de agente de limpieza vacío 	<ul style="list-style-type: none"> Desairear el sistema accionando la pistola varias veces en cortos intervalos de tiempo y, eventualmente, poner en servicio brevemente la máquina con la manguera de alta presión sin conectar. Limpiar/cambiar la tobera AP Llene el depósito de detergente o ponga el detergente a "0"
Oscilación de la presión	<ul style="list-style-type: none"> La bomba aspira aire (sólo posible en régimen de servicio de aspiración) Falta de agua Manguera de entrada de agua demasiado larga o de una sección demasiado pequeña Falta de agua debido a filtro de agua taponado Falta de agua debido a inobservancia de la altura máxima de elevación de agua 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar estanqueidad del juego de aspiración Abrir la llave de agua Utilice una manguera de entrada de agua que pueda proporcionar un flujo de agua (Q_{max}) específico para la máquina Limpiar el filtro de agua en la toma de agua (¡no trabaje nunca sin filtro de agua!) Ver Puesta en servicio
El motor no arranca al conectar	<ul style="list-style-type: none"> Enchufe no está bien conectado, interrupción de la corriente Bajo nivel de aceite Fusible desconectado Se ha disparado la protección contra sobrecarga debido a sobrecalentamiento o sobrecarga del motor 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el enchufe, el cable y el interruptor y, si es necesario, que los reemplace un electricista Comprobar el aceite/añadir aceite Conectar el fusible Verificar si coinciden la tensión de alimentación y la tensión de la máquina. Se ha de desconectar y dejar enfriar como mínimo 3 minutos.
El motor ronronea al conectar, sin arrancar	<ul style="list-style-type: none"> La tensión de red es demasiado baja o pérdida de fase Bomba bloqueada o congelada Sección o largo del cable de extensión incorrectos 	<ul style="list-style-type: none"> Hacer verificar la instalación eléctrica. Informar al servicio técnico de Nilfisk-ALTO. Usar un cable de sección y largo correctos.

Fallo	Causa	Subsanación
El motor se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha disparado la protección contra sobrecarga debido a sobrecalentamiento o sobrecarga del motor • Tobera de alta presión sucia 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar si coinciden la tensión de alimentación y la tensión de la máquina. Se ha de desconectar y dejar enfriar como mínimo 3 minutos. • Cambiar la tobera de alta presión
No hay detergente	<ul style="list-style-type: none"> • Depósito de detergente vacío • La tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus no está ajustada a baja presión • La lanza doble no está ajustada a baja presión. • El inyector está sucio o la manguera de aspiración está bloqueada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Llene el depósito de detergente • Ajústela a baja presión • Ajústela a baja presión • Limpiar

IT

ES

PT

TR

IT

9 Otros

ES

9.1 Entrega de la máquina para su reciclaje



Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

- Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Si tiene alguna duda, dirjase a las autoridades comunales o consulte al comerciante más próximo.

PT

TR

9.2 Garantía

La garantía y las responsabilidades están estipuladas en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Reservados los derechos a modificaciones debidas a innovaciones técnicas.

9.3 Declaración de conformidad UE

 Declaración de conformidad UE	
Producto:	Hidrolimpiadora de alta presión
Tipo:	Poseidon 5-6-7
El diseño del aparato cumple con las normativas siguientes:	Directiva europea sobre máquinas 2006/42/EC Directiva europea sobre baja tensión 2006/95/EC Directiva europea sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EC Directiva europea sobre RoHS 2011/65/EC
Estándares armonizados aplicados:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Estándares nacionales aplicados y especificaciones técnicas:	IEC 60335-2-79
Nombre y dirección de la persona autorizada para elaborar el expediente técnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidad y firma de la persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Lugar y fecha de la declaración:	Hadsund, 25-10-2012

9.4 Ficha técnica

POSEIDON		5-41 PA	5-41 PAXT	5-53 PA	5-53 PAXT	5-56 FA	5-56 PA
Depende del país		EU	EU	EU	EU	EU	EU
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusible	A	16	16	16	16	16	16
Potencia nominal	kW	4,8	4,8	6,1	6,1	6,1	6,1
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	200 (20)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	760	760	940	940	960	960
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	840	840	1000	1050	1050	1050
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Peso del limpiador	kg	66	72	71	76	73	73
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	75	75	76	76	76	76
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	88	88	89	89	89	89
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4	46 / 46,7	46 / 46,7
Cantidad de aceite	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo de aceite		BP Energol GR-XP220					

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.



POSEIDON		5-56 PAXT	5-62 FA	5-62 PA	5-62 PAXT	5-47 PA	5-47 PA
Depende del país		EU	EU	EU	EU	JP	JP
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
Fusible	A	16	16	16	16	20	20
Potencia nominal	kW	6,1	7,4	7,4	7,4	4,9	4,9
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	960	1040	1040	1040	890	890
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	1050	1130	1130	1130	980	980
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Peso del limpiador	kg	78	79	78	85	71	71
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	76	75	75	75	75	75
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	88	88
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
Cantidad de aceite	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo de aceite		BP Energol GR-XP220					

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

POSEIDON		5-56 PA	5-56 PAXT	5-32 PA	5-32 PAXT	5-41 PA
Depende del país		NO, BE	NO, BE	UK	UK	exp
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	230/400V/3ph/50Hz	230/400V/3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	220/440V/3ph/60Hz
Fusible	A	25	25	13	13	30
Potencia nominal	kW	6,1	6,1	2,6	2,6	4,8
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)	180 (18)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	960	960	640	640	760
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	1050	1050	770	770	840
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
Peso del limpiador	kg	75	80	68	73	69
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	76	76	68	68	75
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	89	89	82	82	88
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2	33,9 / 35,4
Cantidad de aceite	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo de aceite		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	BP Energol GR-XP220

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.



POSEIDON		5-56 PA	5-62 PA	5-52 FA	5-41 PA Sondi Line	5-56 PAXT Sondi Line
Depende del país		exp	exp	US	EU	EU
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	220/440V/3ph/60Hz	220/440V/3ph/60Hz	220-240V/1ph/60Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusible	A	20	30	30	16	16
Potencia nominal	kW	6,1	7	6	4,8	6,1
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	2300 PSI	180 (18)	200 (20)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	960	1040	4,5 gal/min	760	960
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	3450 PSI	250 (25)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	1050	1130	4,9 gal/min	840	1050
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	145 PSI	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
Peso del limpiador	kg	74	80	84	68	81
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	76	75	75	75	76
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	89
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	46 / 46,7	34,5 / 36,1	46,5 / 47,3
Cantidad de aceite	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo de aceite		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

POSEIDON		6-52 FA	6-73 FA	6-64 FA	6-65 FA	6-65 FA	6-79 FA
Depende del país		US	US	EU	EU	exp	EU
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-230/440-460V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz
Fusible	A	30	30	16	16	30	16
Potencia nominal	kW	6	8,8	8,5	7,4	8,2	8,8
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	2200 PSI	3000 PSI	250 (25)	180 (18)	180 (18)	170 (17)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	4,6 gal/min	5,5 gal/min	1000	1200	1200	1500
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	3260 PSI	3620 PSI	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	5,0 gal/min	6,0 gal/min	1100	1300	1300	1600
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	145 PSI	145 PSI	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
Peso del limpiador	kg	90	95	89	86	87	89
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	75	79	80	77	77	77
Nivel de potencia acústica garantizado L_{VA}	dB(A)	88	92	93	90	90	90
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	46,6 / 47,3	62,9 / 63,8	54,1 / 54,9	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2
Cantidad de aceite	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Tipo de aceite		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.



POSEIDON		6-64 FAXT	6-65 FAXT	6-65 FAXT	6-65 FAXT	6-66 FAXT	6-67 FAXT	6-61 FFA
Depende del país		EU	EU	EU	NO, BE	EU	EU	EU
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusible	A	16	16	16	25	16	16	16
Potencia nominal	kW	8,8	7,7	7,7	7,7	9	5,7	5,7
Presión de trabajo p _{IEC}	bar (MPa)	250 (25)	180 (18)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	100 (10)	100 (10)
Flujo de agua Q _{IEC}	l/h	1000	1200	1200	1200	1500	1500	1500
Presión máxima de entrada del agua P _{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)
Flujo de agua Q _{max}	l/h	1100	1300	1300	1300	1600	1600	1600
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
Peso del limpiador	kg	96	93	93	93	96	80	80
Nivel de intensidad sonora L _{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	80	77	77	77	77	68	68
Nivel de potencia acústica garantizado L _{VIA}	dB(A)	93	90	90	90	90	82	82
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	54,6 / 55,4	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	54,8 / 55,6	54,8 / 55,6
Cantidad de aceite	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Tipo de aceite		Castrol ALPHASyn 150						

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

POSEIDON		7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FAXT	7-67 FBFA	7-67 FFA
Depende del país		EU,DK	EU	EU	EU	EU	EU
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusible	A	16	16	16	16	16	16
Potencia nominal	kW	8	8	8	8	8	8
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	1180	1180
Presión máxima de entrada del agua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flujo de agua Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	1280	1280
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	775x649x1020	775x570x1020
Peso del limpiador	kg	89	89	95	95	94	89
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	75	75	75	75	75	75
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	88	88	88	88	88	88
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5	58,6 / 59,5	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7
Cantidad de aceite	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Tipo de aceite		Castrol ALPHASyn 150					

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.



POSEIDON		7-67 FA	7-52 FA	7-67 FA				
Depende del país		JP	JP	NO, BE	exp	US	US	US
Tensión admitida, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-230/440-460V 3ph/60Hz
Fusible	A	28	28	25	30	30	30	30
Potencia nominal	kW	8	8	8	8	6,5	6,5	8
Presión de trabajo p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	2200 PSI	2200 PSI	2800 PSI
Flujo de agua Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	4,6 gal/min	4,6 gal/min	5,2 gal/min
Presión máxima de entrada del agua P_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	3260 PSI	3260 PSI	3260 PSI
Flujo de agua Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	5,1 gal/min	5,1 gal/min	5,7 gal/min
Temperatura y presión máxima de entrada del agua	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
Presión máxima de entrada del agua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	145 PSI	145 PSI	145 PSI
Altura máxima de succión en seco	m	1	1	1	1	1	1	1
Dimensiones l x a x al	mm	775x570x1020						
Peso del limpiador	kg	91	91	90	93	94	94	98
Nivel de intensidad sonora L_{PA} a una distancia de 1 m	dB(A)	75	75	76	75	75	75	75
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	dB(A)	88	88	89	88	88	88	88
Vibración ISO 5349, lanza 1 / lanza 2	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5; +/- 1
Fuerzas de retroceso, lanza 1 / lanza 2	N	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3	57,8 / 58,7	60 / 60,9	48,4 / 49,2	48,4 / 49,2	60 / 60,9
Cantidad de aceite	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Tipo de aceite		Castrol ALPHASyn 150						

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nilfisk ALTO

works for you

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Pta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Möndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, İstanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA

Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com